

---

---

# CHIP

---

Volume 12 numéro 10

Été - septembre 1996

---

## Dans ce numéro

### In This Issue

**P2. A note from the former editor**

Ken Wood

**P3. Message du Président**

**P4. Les messages d'erreurs sur l'Internet**

Michel Paul

**P5. Pique-nique annuel**

Roch Lafrance

**P6. Executive report**

Ken Wood

**P7. Corel Corporation present Wordperfect 7.0**

Michel Paul

**P8. Computer Quotes**



## Agenda septembre

**5** *SIG Cours (Pc & Mac)*  
**Microsoft Word Macros**

Roch Lafrance nous parlera de l'automatisation dans le traitement de texte Word (1 de 2).

**9** *SIG Novice (Pc & Mac)*  
**Chiffrier électronique**

Michel Paul débutera son cours au sujet des aspects généraux des chiffriers électroniques, pour toutes les logiciels de ce genre.

**10** *SIG Mac*  
**À être annoncé**

**19** *Discussion publique (Pc & Mac)*  
**Portes ouvertes**

Invitation aux membres et non-membres, séance de questions sur divers sujets de l'informatique. D. Dubreuil, D. Druce, M. Paul

**24** *SIG Internetworking*  
**The Club on the Internet**

Bill Petrie will discuss the way the club will give access to the Internet to our members for a trial period. In English

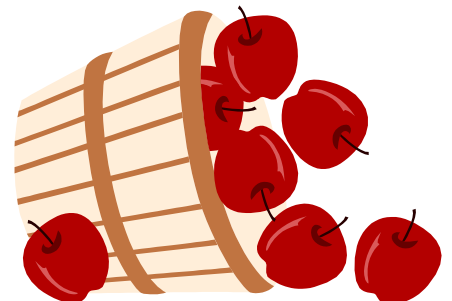
**25** *SIG Général*  
**WebExpert**

La compagnie Visicom Media Inc. Va présenter le premier éditeur HTML en français et conçu entièrement au Québec.

Venez voir la version HTML du CHIP sur la page d'accueil Internet du Club à:

<http://www.sapience.ca/compclub/compclub.htm>

Come and see the HTML version of the CHIP on the Club's Internet Home Page





## A note from the former editor.

### Ken Wood

Starting with this issue, Michel Paul has agreed to take over CHIP. I started in December 1993, with the January 94 issue, and since that time I have turned out 24 issues. It has been an interesting and challenging job, and in doing it I have learned a great deal and have met some fine people. It was hard work but it was worth it.

I'd like to start by thanking those contributors who were so loyal over the two and a half years. In the beginning, I could always count on Martin Jackson for an interesting article, until he left the province. In the later part, Don Druce was the most prolific contributor, with many excellent articles. Gerry Kennedy and Robert Paradis regularly supplied notes on their SIG's, and the presidents gave me their monthly messages, or let me write them for them. There were other occasional contributors, including Gerry Roy, Michel Paul, Dennis Pascoe, Claire Lapierre, David Wood and Ben Grigaitis. I hope I have not forgotten anyone.

Next, I thank the two executives committees for their unflinching support. They never complained, and they did everything possible to make my job easier.

Finally, I especially thank France Doré, who edited the French texts. She was always willing and cheerful, and her work was of the highest standard. We were very lucky to have her. I hope she will have time to continue helping us.

I hope you will all support Michel Paul in his work. In particular, he will need contributions in French. You may have noticed from the list above that most of the contributors are anglophone. In fact, I would say 90% of the articles were submitted by anglophones. The Mount Bruno Computer Club was formed by a group of anglophones living in St-Bruno some years ago. It has now become a largely francophone club. It is time for the francophone members to do their share in contributing articles, in French, to Chip. Please help Michel by writing your own articles for your club newsletter, and please check your spelling and grammar before you submit the article.

## Le Club Informatique Mont-Bruno The Mont Bruno Computer Club

### ADMINISTRATEURS/OFFICERS

Président	Bill Petrie	514-461-1671
Vice-président	Ken Wood	514-446-9552
Treasurer	Lise Renaud	514-441-2140
Secretary	Ken Wood (temp)	514-446-9552
Past Président	Roch Lafrance	514-441-2343
CHIP editor	Michel Paul	514-461-0953
SIG Général	Roch Lafrance / Gerry Kennedy	514-441-2343 514-653-9356
SIG Mac	Don Druce	514-928-0988
SIG Novices	Michel Paul	514-461-0953
SIG Cours	Robert Paradis	514-653-3458

Adresse postale                    **18 Beaumont E, St-Bruno J3V 5R6**  
Internet                                **[http://www.sapience.ca/compclub/.](http://www.sapience.ca/compclub/)**

Le Club Informatique Mont Bruno a été fondé en mai 1983 en tant qu'organisme à but non-lucratif, autorisé par le conseil municipal de Saint-Bruno-de-Montarville.

The Mont Bruno Computer Club was founded in May 1983 as a non-profit organization authorized by the City Council of Saint-Bruno-de-Montarville.

**CHIP** is the newsletter of the Mont Bruno Computer Club. The opinions presented in CHIP are those of the authors and not the club. Articles submitted for publication must be signed and should not be longer than 1000 words. Please proof read your articles before submitting them. The last date for submission is the 12th of the month.

CHIP est le bulletin du club d'ordinateurs Mont-Bruno. Les articles présentés dans CHIP ne reflètent pas forcément l'opinion du club. Ils n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Les articles doivent être signés et ne pas dépasser 1 000 mots. Les articles sont sous la responsabilité de leurs auteurs quant aux fautes. La date limite pour soumettre vos articles est le 12 du mois.

CHIP is published using Microsoft Word for Windows, Microsoft Publisher, Corel Draw 5.0 and a Hewlett-Packard HP-4L laser printer.

## President's Message      Message du président

By / par Bill Petrie



I wish to start off my term as president by expressing my appreciation for the dedication and service given to this position by our past president Roch Lafrance. Our successes this year will be built upon the foundation that Roch and earlier presidents have diligently laid down.

I also wish to express my deep personal thanks and, I'm sure, the gratitude of all the membership for the service we have received in the past from our ex-Treasurer Larry Garinther. It is such unselfish contributions from people like Larry that, though they go unsung, are the lifeblood of organizations such as our club.

Exciting things are on the horizon for our club in the coming year. While the overall tone for our activities is still in a state of being formulated, right now we can look forward to a fine fall program. Of special interest will be a club Internet trial service which, though limited, will offer our membership an opportunity to become better acquainted with this exciting technology.

In September, with assistance from our innovative Publicity Committee, I hope to present to the membership a strategy that will provide an exciting and memorable program for the club year as well as allow the club to more intimately interact with the entire St-Bruno community. We have a lot that we can share about computers and software that touch, without exception, everyone's lives everyday.

It is this technology that is turning that old oriental curse into a blessing. Me, I'm thrilled to be "Living in interesting times". Watch me!

I hope in September we'll be saying "Watch Us"!



Je souhaite débiter mon terme en tant que président en exprimant mon appréciation pour les efforts donnés à ce poste par notre ancien président Roch Lafrance. Le succès de l'année qui s'en vient va être construit

sur la base qui a été mise en place par Roch et les autres présidents qui l'ont précédé.

J'aimerais aussi exprimer mes sincères remerciements, et j'en suis assuré, l'appréciation de tous les membres pour les services reçus dans le passé par notre ancien trésorier Larry Garinther. Ces efforts soutenus donnés par des membres tel Larry qui, même sans être publicisé, forme le squelette d'une organisation tel que notre club.

Il y a plusieurs choses excitantes à l'horizon pour le club durant l'année à venir. Alors que le détail des différentes activités à venir reste à finaliser, nous pouvons déjà nous attendre à un automne très intéressant. D'un intérêt particulier, il y a l'essai d'un service d'accès à l'Internet pour les membres du Club. Bien qu'il sera d'accès limité, il va offrir à nos membres une occasion de pouvoir se familiariser avec cette technologie fascinante.

En septembre, avec l'assistance de notre nouveau comité de publicité, j'espère pouvoir présenter aux membres une stratégie qui proposera un programme excitant et mémorable durant l'année à venir, en plus de permettre au Club d'interagir de façon plus étroite avec le reste de la communauté de St-Bruno. Nous avons beaucoup de connaissances sur les ordinateurs et les logiciels qui touchent, sans exception, tous les membres de la communauté et que nous pouvons partager.

C'est cette technologie qui change cet ancienne malédiction chinoise en opportunité. Moi, je suis très excité de "Vivre en ces temps intéressants". Regardez-moi!

J'espère qu'en septembre, nous dirons tous, "Regardez-nous!"



# Les messages d'erreur sur l'Internet: Que veulent-ils dire?

par Michel Paul

Ils semblent si intimidants et imposants. Il est difficile de ne pas les prendre comme une attaque personnelle. "Bad request!, Forbidden! Unauthorized! Ces messages qui apparaissent sur le réseau lorsque l'on navigue sur le "Web", ne sont pas particulièrement faits pour vous mettre à l'aise. Mais il y a pire que leur apparence. Ces messages et mystérieuses boîtes de dialogue qui ont le don d'apparaître au moment où l'on s'y attend le moins, sont loin d'être clairs. Et pire, il est très rare qu'ils nous offrent de l'aide.



Il n'y a pas de raison de prendre ces messages d'une façon personnelle. Les messages d'erreur n'apparaissent habituellement pas pour vous taper sur les doigts après une erreur de votre part. Et les boîtes de dialogues que votre fureteur (Browser) affichent, vous demande très souvent de faire un choix entre différentes options. Mais cela demande un certain temps pour réussir à comprendre les implications de chaque message.

J'ai fait une compilation des principaux messages d'erreur que l'on est amené à rencontrer sur le "Net". Dans les prochains numéros du CHIP, je vais essayer de vous expliquer ce que chacun veut dire et ce que vous devez faire dans chaque cas.

Premièrement vous devriez mémoriser (ou encore écrivez-les bien en vue près de l'écran) les 2 règles d'or des URLs:

1. **Toujours vérifier ce que vous tapez pour vérifier s'il n'y a pas d'erreurs typographiques.** Les erreurs les plus communes sont des typos. Et n'oubliez pas la sous-clause de cette règle: **Toujours vérifier que la casse (minuscule ou majuscule) des caractères dans le URL**

**est correcte.**

Unix fait la différence entre les lettres minuscules et majuscules et ne traduit pas de l'un à l'autre. La meilleure protection contre les erreurs de frappe, consiste à suivre les liens hypertexte jusqu'au site désiré, et ensuite ajouter le URL dans votre carnet d'adresse (Bookmark) par la fonction "Ajouter au Carnet d'adresse"(Add to Bookmark). De cette façon vous n'avez pas à taper le texte du URL.

2. **Essayer encore.** Des délais temporaire ou des erreurs de transmission apparaissent à l'occasion. Parfois il suffit de cliquer sur le bouton "Reload" et cela fonctionne. D'autre fois, il suffit d'attendre une heure et ensuite de taper "Reload". Mais vous n'aurez peut-être pas la patience d'attendre, alors essayez un autre site et revenez plus tard pour essayer à nouveau.

## 400 - Bad request

### *Qu'est-ce que cela veut dire?*

Il y un problème avec le URL que vous avez taper. Il est possible que le serveur que vous contactez ne reconnaisse pas le document que vous demandez, peut-être qu'il n'existe pas ou qu'il n'existe plus, ou encore vous n'avez pas l'autorisation pour y accéder.

### *Que pouvez-vous faire?*

Vérifier le UL. Faites particulièrement attention à la casse des lettres, les ":" et les "/". Voici un truc: Il existe une convention de style que plusieurs sites suivent. Ils mettent une majuscule sur la première lettre d'un répertoire, mais pas sur les noms des fichiers. Si vous recevez ce message, souvent il est possible que lorsque vous avez copié le URL, vous avez mêlé les majuscules et les minuscules.

## 401 - Unauthorized

### *Qu'est-ce que cela veut dire?*

Vous essayez probablement d'accéder à un site qui est protégé et vous n'êtes pas sur la liste des invités reconnu par le serveur, ou encore vous avez tapé le mot de passe de façon incorrecte. Aussi, certains sites bloquent des noms de domaine particulier. Par exemple si le nom de domaine de votre fournisseur ne se termine pas par ".gov" ou ".edu", alors vous ne pourrez pas avoir accès à ce site.

### *Que pouvez-vous faire?*

Si vous êtes sûr que vous devriez avoir accès, essayer à nouveau, et cette fois regardez le clavier lorsque vous

*(Continued on page 5)*

(Continued from page 4)

tapez. Les mots de passe font très souvent la différence entre des minuscules et des majuscules. Vérifiez si votre touche "Caps Lock" n'est pas activée sur votre clavier, si oui désactivez-là. Si vous essayez de forcer l'entrée à un site dont vous n'avez pas accès, les chances ne sont pas de votre côté, il y a peu de chance que vous y arriviez.

Dans le prochain CHIP nous verrons les messages:

- 403- Forbidden,
- 404-Not Found (lui on le voit souvent)
- 503 - Service unavailable
- Bad file request
- Cannot add form submission result to bookmark list.

Bonnes vacances et à l'automne prochain pour une nouvelle saison d'activités.

Chaque année, le club organise ainsi des rencontres sociales qui favorisent les échanges et permettent aux membres de faire plus ample connaissance.

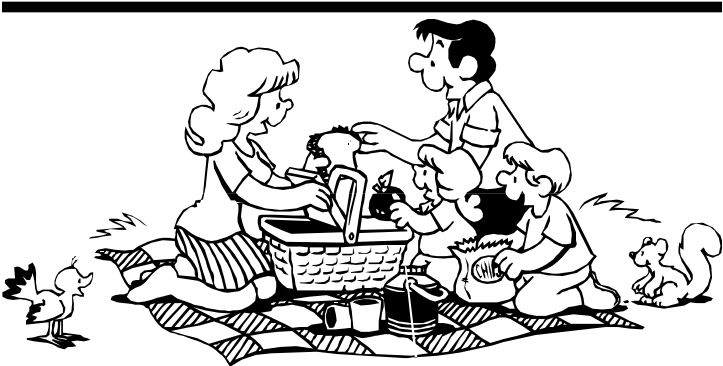
Bière, vin et amuse-geule étaient fournis gracieusement. Pas de pique-nique sans barbecue cependant, chacun était invité à y faire griller ses victuailles et à déguster leur dessert ou celui des autres... Merci Mme Charrette, le vôtre était excellent.

On profite évidemment de l'occasion pour discuter de nos dernières acquisitions ou de celles à venir, des nouveaux produits sur le marché et du prix des micro-ordinateurs qui ne cesse de baisser.

Mais, on y parle aussi de projets de vacances et des bienfaits de la retraite car, plusieurs de nos membres y sont déjà. Et le club leur offre la possibilité de demeurer actifs dans le domaine, de parfaire leurs connaissances et de maintenir des contacts sociaux intéressants.

Et pour clore cet après-midi, une activité "sportive" est à l'honneur : un concours de poches avec des prix offerts par le club. Nos gagnants cette année Vivianne Gendron, Emmanuel Sapina et Andrew Petrie. Nos félicitations.

Ce fut donc un après-midi des plus agréables. Nous remercions nos hôtes SylvieThériault et Bill Petrie de leur chaleureux accueil et espérons pour l'an prochain une plus grande participation.



## **Pique-nique annuel du club informatique Mont-Bruno**

Par Roch Lafrance

Le 15 juin dernier, pour une deuxième année consécutive, Bill Petrie nous accueillait à sa résidence pour notre pique-nique annuel. Vingt-cinq membres se sont réunis dans le grand parterre de Bill et ont ainsi profité des douceurs de l'été.

## Minutes of the Executive Meeting

June 3 & 10, 1996

### Treasurer's Report

The bank balance is \$3,457.98.

Moved by Ken Wood that the signing officers be Bill Petrie, Roch Lafrance, Lise Renaud and Michel Paul, and that each check must be signed by any two of these. Seconded by Michel Paul, approved. Lise Renaud will look into getting a post office box as a permanent mailing address. In the meantime, we will use checks with no printed address.

### Membership:

We have 134 members in good standing and 17 in arrears. There was considerable discussion about the number of members the club has lost. Robert Paradis offered to make a study of membership, particularly why we lose so many members.

### Publicity

A small committee has been studying publicity for the club. Claire Lapierre moved that this committee, consisting of herself, Emmanuel Sapina, Wilfrid Sauv , Jacques Duval and Jean Guillet, be confirmed; and that its purpose will be to make the club better known in the surrounding communities and to increase the membership of the club. seconded: Michel Paul. Approved.

### Communication Services

Bill Petrie asked the executive to think about using a Sapience Inc. line in the evening for access to the Internet. The club would pay \$140 for installation and a refundable deposit of \$200 up front, and would pay about \$46 a month for the service. Bill would contribute a 14.4 modem and the use of his other hardware. Roch Lafrance moved that the club try this service for six months, starting in October after publicizing it in the Summer and September issues of Chip; that we collect data on the use of this service as well as the BBS; and that Bill Petrie provide us with a brief written description of what he is offering and how it would work. Seconded by Michel Paul, approved.

### Chip Editor's Report

Michel Paul has agreed to take over Chip starting with the next issue, which will be issued in June and

will be called the "Summer Issue". It was agreed that the deadline for submissions to Chip would be the 15th of the month.

### BBS Affairs

Nothing to report

### SIG Business

Robert Paradis suggested that SIG Cours open on Sept. 5th with a panel discussion, in order to attract potential new members to the club. A committee was formed, including Robert Paradis (chair), Claire Lapierre, Bill Petrie and Michel Paul.

### Correspondance

John Davis sent a letter to the club objecting firstly to the procedure used to change the name and, secondly, to the notion of replacing "Mount" with "Mont". After a lengthy discussion, Bill Petrie moved as follows:

That the club apply for incorporation using the name 'Club informatique Mont-Bruno'.

This was seconded by Gerry Kennedy and approved. Bill Petrie than made the following motion;

That the issue of what English name will be used for the club will be settled in the fall of 1996.

This motion was approved.

### Business Carried Over

Insurance: Roch Lafrance will look after applying for insurance. Signing Authority: Lise Renaud reported that if the club incorporates, signing authority will have to be repeated and that a different type of bank account may be required by the bank.

Picnic: Roch Lafrance will buy three cases of 24 beer and two boxes of wine for the picnic, as well as some chips. Members will be reminded by phone about the picnic.

### New Business

Although the club will incorporate using the French name only, there should be an English name which can be understood by the rest of Canada and the United States. This will be discussed in the fall of 96.

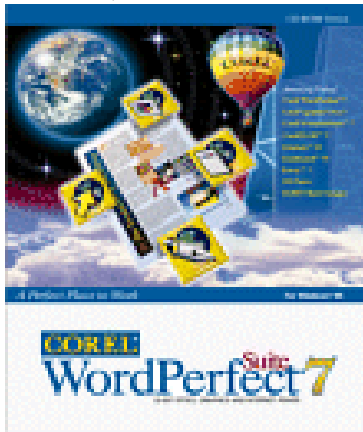


## Corel Wordperfect Suite & outils de publication

### Par Michel Paul

Lundi le 17 juin dernier, Corel Corporation a donné une conférence pour présenter les nouvelles versions de ses produits depuis l'acquisition des produits Wordperfect il y a environ 6 mois.

Le matin, nous avons eu droit à une démonstration



d'environ 1 heure et demi sur Wordperfect 7.0, Quattro Pro 7.0, Présentation 7.0 qui forme la suite d'application Wordperfect pour Windows 95. Aussi ils ont fait une démonstration d'Office Professionnel qui comprend les mêmes

applications que la suite d'applications Wordperfect avec en plus Corel Draw 6.0, Paradox 7.0 et Info-Central (Gestionnaire d'informations personnel).

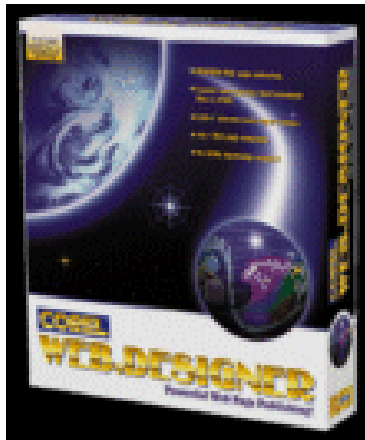
J'ai eu l'occasion par la suite de discuter avec divers représentants de la compagnie qui étaient sur place. Et il semble que Corel a décidé de vraiment mettre les efforts nécessaires pour redonner à Wordperfect le leadership qu'il possédait dans le domaine des programmes de traitement de texte. Durant la période où Wordperfect faisait partie du groupe Novell, aucun effort particulier n'avait été donné pour l'amélioration ou la promotion des différents produits de Wordperfect. Mais depuis que Corel a pris la relève il y a 6 mois, une somme de 100 millions de dollars sera investie dans la promotion des nouveaux produits de la ligne Wordperfect.

Je dois dire que la démonstration m'a convaincu que l'on a fait de gros efforts dans le but de rendre l'utilisation de Wordperfect plus facile. Beaucoup d'automations et de raccourcis ont été ajoutés ou améliorés. Personnellement je suis utilisateur de Word depuis 4 ans, je n'ai pas vraiment travaillé de façon intensive avec Wordperfect depuis la version 5.2 pour Windows. Mais je crois que maintenant la version 7 pour Windows 95 de Wordperfect est aussi performante et facile d'utilisation que Word 7.0. Maintenant, cela étant dit, je ne suis pas convaincu que Wordperfect est supérieur à Word. Je dirais qu'ils sont de niveau équivalent. Je ne changerais pas mon Word pour Wordperfect, car il n'y aurait pas assez d'avantages pour moi. Mais par contre je ne sens plus le besoin de dire que Word est un produit très supérieur à Wordperfect comme je le disais dans le passé. Ils ont chacun des avantages et des lacunes que l'autre ne possède pas.

Pour ce qui est des autres produits de la suite, il y a eu des améliorations assez remarquables, surtout au niveau de l'intégration des produits l'un avec les autres.

Dans l'après-midi, nous avons eu droit à une démonstration de Corel Ventura 7.0 version Win 95. Il s'agit d'un produit qui n'est pas encore disponible, mais qui devrait l'être d'ici quelques semaines. J'ai eu l'occasion de travailler un peu avec la version courante de Ventura, et je crois que la nouvelle version est vraiment supérieure en fait de possibilité et de facilité d'utilisation. Mais le prix pour acheter une copie (+/- \$800) reste trop élevé pour mes moyens et l'utilisation que je désire en faire.

La deuxième partie de la présentation en après-midi a été consacrée à la présentation des applications conçues pour faciliter la publication des pages Internet. Tout d'abord, le logiciel Web.Designer est le seul logiciel que je connaisse qui permet de créer des documents originaux HTML en mode WYSIWYG, ou encore d'importer une variété de documents provenant de différents



programmes de traitement de texte. Avec ce logiciel il est possible de créer des pages web sans avoir de notions du langage HTML. Si vous êtes un novice dans le monde du HTML et que vous désirez créer une page Web pour afficher sur l'Internet ou encore sur un Intranet, ce logiciel

est un très bon choix. Nous avons aussi eu droit à une démonstration de Web.Data qui permet facilement de publier des bases de données sur l'Internet, ainsi qu'à Web.Move qui permet de créer des animations que l'on peut facilement publier sur l'Internet. Enfin, il y a eu une démonstration d'une application, Web.World je crois, qui permet de créer des documents de réalité virtuelle sur l'Internet. Une autre application de la série pour la création de documents pour l'Internet est Web.Draw qui est une version de Corel Draw spécialement adaptée à la création de graphiques pour l'Internet. On peut retrouver toutes ces applications vendues séparément ou regroupées en une suite nommée Corel Web.Graphics (excepté Web.Data qui est vendu à part).

Toute la présentation a eu lieu en anglais, mais ils ont annoncé qu'ils reviendraient faire une autre présentation vers la fin août début septembre pour lancer les versions françaises de ces applications.



## Computer Quotes

- All computers run at the same speed...with the power off.
- **PROGRAM** (pro'-gram) [n] A magic spell cast over a computer allowing it to turn one's input into error messages. [v] To engage in a pastime similar to banging one's head against a wall, but, with fewer opportunities for reward.
- "The three most dangerous things in the world are a programmer with a soldering iron, a hardware type with a program patch and a user with an idea."
- "If builders built buildings the way computer programmers write programs, the first woodpecker that came along would have destroyed all civilization"
- The main difference between a User and a Hacker: A User buys a faster computer to spend less time with it. Happy hacking! - From rec.humor.funny
- All programmers are playwrights and all computers are lousy actors.
- The modern computer is capable of answering, in a matter of seconds, mathematical questions that would take millions of years for a human being to answer (even longer if he stopped for lunch). How does the computer do this? Simple. It makes everything up. It knows full well you're not going to waste millions of years checking up on it. So you should never use computers for anything really important, such as balancing your personal checkbook. But they're fine for corporate use.
- What Every Computer Consultant Needs to Know:
  - 1) In case of doubt, make it sound convincing.
  - 2) Do not believe in miracles. Rely on them.

- Murphy's Computer Laws  
(Finagle's Rules)
- Applying computer technology is simply finding the right wrench to pound in the correct screw.

# Bonne Vacances à tous